

Codice A1615A

D.D. 11 novembre 2020, n. 626

APPROVAZIONE DI UNO SCHEMA DI ACCORDO INTEGRATIVO TRA LA REGIONE PIEMONTE, LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA, E DMO-PIEMONTE S.c.r.l PER L'ATTUAZIONE DI ALCUNE AZIONI COMUNI PREVISTE DAL PROGETTO N. 3962 "P.C.C. - progetto di coordinamento e comunicazione" facente parte del PITEM MITO, FINANZIATO DAL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA 'ALCOTRA' 2014/20



ATTO DD 626/A1600A/2020

DEL 11/11/2020

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE
A1600A - AMBIENTE, ENERGIA E TERRITORIO**

OGGETTO: APPROVAZIONE DI UNO SCHEMA DI ACCORDO INTEGRATIVO TRA LA REGIONE PIEMONTE, LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA, E DMO-PIEMONTE S.c.r.l PER L'ATTUAZIONE DI ALCUNE AZIONI COMUNI PREVISTE DAL PROGETTO N. 3962 "P.C.C. – progetto di coordinamento e comunicazione" facente parte del PITEM MITO, FINANZIATO DAL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA 'ALCOTRA' 2014/20

il Regolamento (UE) 1303 del 17/12/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio stabilisce disposizioni comuni sul Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, sul fondo sociale europeo, sul Fondo Europeo agricolo per lo sviluppo rurale e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca e disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca;

il Regolamento (UE) 1299 del 17/12/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio stabilisce disposizioni specifiche per il sostegno del Fondo europeo di sviluppo regionale all'obiettivo di cooperazione territoriale europea;

la Commissione Europea ha adottato il Programma ALCOTRA Italia-Francia Alcotra 2014-2020 con Decisione C(2015) 3707 del 28/5/2015;

il programma prevede tra le tipologie progettuali ammesse a finanziamento i Piani integrati tematici (Pitem), articolati in una strategia generale sviluppata in 4 progetti tematici più 1 di coordinamento e comunicazione;

il Comitato di Sorveglianza del Programma Alcotra ha approvato con procedura scritta conclusasi in data 16/12/2016 l'emanazione del bando per la presentazione delle candidature alla costituzione di

Piani integrati tematici (Pitem) e di Piani integrati territoriali (Piter);
la Regione Piemonte - Direzione Opere pubbliche, Difesa suolo, Montagna, Foreste, Protezione civile, Trasporti e Logistica - Settore Montagna, ha presentato a valere sul suddetto bando, la candidatura per un progetto strategico denominato PITEM M.I.T.O. Modelli integrati transfrontalieri per il turismo outdoor;
l'obiettivo generale del PITEM M.I.T.O. è di creare un mercato turistico internazionale per l'outdoor nello spazio ALCOTRA;
che il deposito del PITEM MITO, è stato approvato dalla Regione Piemonte con D.G.R. n. 4825 del 27/03/2017;
il PITEM si articola nei seguenti progetti tematici: Outdoor Data – Pot – Esperienze Outdoor e Offerta Integrata Outdoor - Qualità, nonché da un progetto di coordinamento denominato PCC con funzioni di raccordo e governance dell'intero PITEM;
lo stesso coinvolge 5 Regioni tra Italia e Francia con un budget totale di 7.860.000,00 €;
la Regione Piemonte, Settore Montagna è capofila dell'intero progetto PITEM M.I.T.O. e, nello specifico, del progetto n. 3962 "PCC";
il budget totale del progetto "PCC" ammonta a 392.822,77€. e la quota a disposizione di Regione Piemonte è pari a 196.411,00 €.;
Preso atto che il Comitato di Sorveglianza del Programma, nella riunione di Dignes-Les-Bains del 05/07/2017, ha approvato la strategia del PITEM e, successivamente nella seduta tenutasi a Imperia in data 11 luglio 2018, ha approvato il progetto "PCC" ;
la convenzione di attribuzione del contributo FESR relativo al Progetto singolo n. 3962 "PCC-MITO" è stata sottoscritta dai partner in data 3 ottobre 2018;

richiamate le attività del Progetto "P.C.C. – progetto di coordinamento e comunicazione", che risultano così sinteticamente articolate:

- WP1 "Governance e gestione amministrativa del progetto": costituzione e gestione del Comitato di Pilotaggio; monitoraggio tecnico sull'avanzamento del progetto; monitoraggio finanziario sull'avanzamento della spesa;
- WP2 "Comunicazione istituzionale": elaborazione dell'immagine coordinata del Piano; definizione del Piano di comunicazione del Piano; campagna promozionale ed eventi di comunicazione;
- WP3 "Mainstreaming e valutazione": affidamento a valutatori indipendenti di un piano di valutazione dei risultati dell'intero Piano che avrà la sua finalizzazione nella firma di una carta d'azione transfrontaliera per il turismo outdoor

considerato che il progetto "P.C.C. - progetto di coordinamento e comunicazione " prevede la realizzazione di appalti comuni tra i partner, in linea con quanto stabilito dalla Guida di attuazione del Programma, per i quali le spese comuni sono sostenute da ciascun partner, per la propria quota di competenza;

Considerato che i partner Regione Piemonte, Visit Piemonte e Regione Valle d'Asota , al fine di migliorare l'efficacia della comunicazione del Piano e della campagna promozionale ad esso collegata hanno ritenuto di procedere con un unico affidamento gestito dalla Regione Piemonte con copartecipazione finanziaria da parte di ogni partner entro il limite delle quote di spesa previste dal progetto e nel rispetto delle procedure previste da una specifica convenzione tra I partner succitati da stipularsi prima dell'avvio del procedimento di affidamento;

tutte le Procedure di aggiudicazione degli appalti saranno, pertanto, di competenza del partner Regione Piemonte, il quale si impegna ad informare preventivamente gli altri sottoscrittori sulle azioni che intende adottare e ad agire, in relazione a queste ultime, in concertazione con i partner stessi.

ritenuto, pertanto, di approvare l'allegato accordo integrativo della convenzione sopra richiamata tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, la Regione Piemonte e DMO Piemonte srl (società in house della Regione Piemonte e **di Unioncamere Piemonte**, preposta alla valorizzazione e promozione turistica del territorio piemontese) al fine di definire le modalità di realizzazione dell'appalto comune sopra citato, in particolare le disposizioni amministrative, giuridiche, tecniche e finanziarie necessarie alla corretta esecuzione delle attività previste;

Attestata la regolarità amministrativa del presente provvedimento

IL DIRETTORE

Richiamati i seguenti riferimenti normativi:

- D.lgs. 165/2001, recanti "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche"
- D.lgs. n. 33/2013 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità e trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni"
- L.R. 28 luglio 2008, n. 23 recante "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza ed il personale" e s.m.i.;
- il D.lgs. n. 33/2013 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità e trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni";
- L.R. 28 luglio 2008, n. 23 recante "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza ed il personale" e s.m.i.;

determina

di approvare lo schema di convenzione relativo all' Accordo integrativo alla convenzione di cooperazione transfrontaliera relativa al progetto « PCC - MITO» del Programma ALCOTRA 2014-2020 – Progetto n. 3962, contenuto nell' Allegato quale parte integrante e sostanziale della presente determinazione;

di sottoscrivere, in seguito all'approvazione della presente determinazione, lo schema di convenzione

IL DIRETTORE (A1600A - AMBIENTE, ENERGIA E TERRITORIO)

Firmato digitalmente da Stefania Crotta

Allegato

<p style="text-align: center;">Accord d'intégration à la convention de coopération transfrontalière concernant le projet « PCC - MITO » Programme ALCOTRA 2014-2020 – Projet n. 3962 pour l'attribution du Plan de coordination et communication du xx/xx/xxxx</p>	<p style="text-align: center;">Accordo integrativo alla convenzione di cooperazione transfrontaliera relativa al progetto « PCC - MITO» del Programma ALCOTRA 2014-2020 – Progetto n. 3962 per l'affidamento del Piano di coordinamento e comunicazione</p>
<p>Entre</p> <p>Partenaire x, sise en xxxxxxxxxxxx, représentée par Rôle, nom et prénom</p> <p>Et</p> <p>Partenaire x, sise en xxxxxxxxxxxx, représentée par Rôle, nom et prénom</p> <p>Et</p> <p>Partenaire Région Autonome Vallée d'Aoste, Département des Transports, , sise en Pollein, lieu-dit Autoporto 32, représentée le coordinateur Antonio Pollano</p> <p>Et</p> <p>Partenaire x, sise en xxxxxxxxxxxx, représentée par Rôle, nom et prénom</p> <p>En tant que partenaires transfrontaliers</p>	<p>Tra</p> <p>Regione Piemonte Direzione, Ambiente Energia e Territorio con sede in Torino, Via Principe Amedeo 17, rappresentata dal Direttore Stefania CROTTA</p> <p>In qualità di Capofila</p> <p>E</p> <p>Regione Autonoma Valle d'Aosta, Dipartimento Trasporti, con sede a Pollein, in Loc. Autoporto 32 rappresentata dal Coordinatore Antonio Pollano</p> <p>E</p> <p>DMO Piemonte S.c.r.l. (detta VisitPiemonte-DMO) , con sede in Torino, Via Bertola, 34, rappresentata dall'Amministratore Unico Mariagrazia Pellerino</p> <p>In qualità di Partner progettuali</p>
	<p>Vista la Convenzione firmata dal capofila del progetto, la Regione Piemonte</p>

<p>Vu la Convention signée par le chef de file du projet, la Région Piémont et l'Autorité de Gestion du Programme le 3 octobre 2018, ayant pour objet la définition des conditions de mise en œuvre du projet et les modalités de gestion de la contribution FEDER,</p> <p>Vu la Convention du partenariat et les annexes techniques et financiers déposés sur la plateforme Synergie ;</p> <p>Etant donné:</p> <ul style="list-style-type: none"> - que les partenaires du PITEM MITO projet PCC n. 3962 du Programme ALCOTRA 2014-2020 sont Région Autonome Vallée d'Aoste, Région Sud PACA, DMO Piemonte S.c.r.l. et Région Piémont, ce dernier assumant le rôle de chef de file ; - que ceux-ci ont le devoir d'assurer la bonne exécution de toutes les phases prévues dans le projet, chacun pour leur propre compétence, comme définies et quantifiées dans la documentation de candidature transmise et approuvée par l'Autorité de Gestion Alcotra . 	<p>e l'Autorità di Gestione del Programma il 3 ottobre 2018, <i>avente</i> per oggetto la definizione delle condizioni di attuazione e le modalità di gestione del contributo FESR,</p> <p>Vista la Convenzione di partenariato e gli allegati tecnici e finanziari, depositati sul sistema Synergie;</p> <p>Dato atto che:</p> <ul style="list-style-type: none"> - risultano partner del PITEM MITO progetto PCC n. 3962 del Programma Alcotra 2014-2020 Regione Valle d'Aosta, Region Sud PACA, DMO Piemonte S.c.r.l. e Regione Piemonte, con quest'ultimo nel ruolo di capofila; - ai Partner spetta il compito di assicurare il corretto svolgimento di tutte le attività previste dal progetto stesso, ciascuno per quanto di propria competenza, come definite e quantificate nel fascicolo progettuale depositato sulla piattaforma Synergie e approvato dall'Autorità di gestione.
<p>Etant donné que la présente convention a l'objectif de définir les dispositions administratives, juridiques, techniques et financières nécessaires à la bonne exécution du projet "PCC MITO" - Programme ALCOTRA 2014-2020, en référence à la mise en œuvre de procédures de garde conjointe pour les activités suivantes:</p> <p>WP2 – Communication institutionnelle Activité 2.1 – Plan de communication Produit 2.1.1 – Plan de communication</p> <p>WP2 – Communication institutionnelle Activité 2.3 – Campagne promotionnelle</p> <p>en raison de la réalisation de l'intérêt commun à tous les partenaires du Projet, on estime utile la réalisation conjointe du PCC et, en particulier, l'attribution des activités à une société répondant aux exigences des partenaires mêmes dans la réalisation des activités de coordination et</p>	<p>Dato atto che la presente convenzione ha l'obiettivo di definire le disposizioni amministrative, giuridiche, tecniche e finanziarie necessarie alla corretta esecuzione del progetto "PCC MITO" - Programma ALCOTRA 2014-2020, con riferimento alla messa in atto di procedure di appalto comuni per le seguenti attività:</p> <p>WP 2 - Comunicazione istituzionale Attività 2.1 - Piano di comunicazione Prodotto 2.1.1 - Piano di comunicazione</p> <p>WP 2 - Comunicazione istituzionale Attività 2.3 - Campagna promozionale</p> <p>in ragione del raggiungimento dell'interesse comune a tutti i partner del Progetto, si ritiene utile la realizzazione congiunta del PCC e, in particolare dell'affidamento delle attività a una società che risponda alle esigenze degli stessi nella realizzazione delle attività di coordinamento e comunicazione.</p>

<p>communication. ,</p> <p>Etant donné que les partenaires impliqués dans cette convention formalisent leur intention de procéder à la mise en œuvre de procédures de garde conjointe pour les activités susdites, avec:</p> <ul style="list-style-type: none"> - xxxxxxxxxxxx par Regione Piemonte, - xxxxxxxxxxxx par DMO- Piemonte S.c.r.l - xxxxxxxxxxxx par Regione Valle d'Aosta, <p>Etant donné que le Partenaire Région Sud PACA a estimé opportun de ne pas adhérer à la convention et de réaliser de manière autonome les activités de communication institutionnelle.</p> <p>Estimé bon de procéder en tout cas à la réalisation des activités du projet même en l'absence du Partenaire Région Sud PACA.</p> <p>Etant donné que les signataires de la présente Convention adhérant à l'initiative s'engagent quand même à moduler les actions prévues par le Plan de façon à ce que ces dernières puissent engendrer des retombées positives pour tout le partenariat.</p>	<p>Dato atto che il Capofila e le parti formalizzano la loro intenzione di procedere con la messa in atto di procedure di appalto comuni per le suddette attività con:</p> <ul style="list-style-type: none"> - xxxxxxxxxxxx da parte di Regione Piemonte, - xxxxxxxxxxxx da parte di DMO- Piemonte S.c.r.l - xxxxxxxxxxxx da parte di Regione autonoma Valle d'Aosta, <p>Dato atto che il Partner Région Sud PACA ha ritenuto opportuno di non aderire alla convenzione e di realizzare autonomamente le attività di comunicazione istituzionale.</p> <p>Ritenuto di procedere comunque alla realizzazione dell'attività progettuale anche in assenza del Partner Région Sud PACA tenendo che le azioni di comunicazione comune, previste dal piano e svolte comunque in maniera trasversale, saranno a beneficio di tutto il partenariato.</p> <p>Dato atto che i firmatari della presente Convenzione che aderiscono all'iniziativa si impegnano comunque nel modulare le azioni previste dal Piano affinché gli effetti dello stesso costituiscano ricaduta positiva per tutto il partenariato.</p>
<p>IL A ETE CONVENU CE QUI SUIT</p>	<p>SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE</p>
<p>CHAPITRE 1 – DROIT APPLICABLE</p>	<p>CAPITOLO 1 – DIRITTO APPLICABILE</p>
<p>ARTICLE 1.1</p> <p>Les partenaires décident que le droit applicable est le droit italien.</p> <p>En cas de désaccord sur l'interprétation et sur l'application de la présente convention, la juridiction compétente est celle de l'Etat italien.</p>	<p>ARTICOLO 1.1</p> <p>I partner convengono che il diritto applicabile alla presente convenzione è il diritto italiano.</p> <p>In caso di controversie sull'interpretazione e sull'applicazione della</p>

	presente convenzione, la giurisdizione competente è quella dello Stato italiano.																							
CHAPITRE 2 – PARTICIPATION FINANCIERE	CAPITOLO 2 – PARTECIPAZIONE FINANZIARIA																							
<p>ARTICLE 2.1 - PROCÉDURES COMMUNES</p> <p>Les partenaires transfrontaliers entendent procéder à la mise en œuvre de procédures conjointes pour l'activité suivante (« Procédures »):</p> <p style="text-align: center;">WP2 – Communication institutionnelle Activité 2.1 – Plan de communication Produit 2.1.1 – Plan de communication Activité 2.3 – Campagne promotionnelle</p> <p>Les activités sont prévues par le cahier des charges qui sera prédisposé par le chef de file, suite à la signature de la Convention présente et approuvé avec Décision du dirigeant.</p>	<p>ARTICOLO 2.1 – PROCEDURE COMUNI</p> <p>I partner intendono procedere con la messa in atto di procedure di appalto comuni per le seguenti attività ("Procedure"):</p> <p style="text-align: center;">WP 2 - Comunicazione istituzionale Attività 2.1 - Piano di comunicazione Prodotto 2.1.1 - Piano di comunicazione Attività 2.3 - Campagna promozionale.</p> <p>Le attività sono contemplate nel capitolato di gara che verrà predisposto dal capofila e i cui contenuti sono stati condivisi con i partner firmatari della presente convenzione e approvato con determinazione dirigenziale</p>																							
<p>ARTICLE 2.2 – PACTE FINANCIER</p> <p>En référence aux Procédures communes définies, les montants prévisionnels (TVA inclus) des engagements financiers et leur répartition entre les partenaires transfrontaliers sont les suivants:</p>	<p>ARTICOLO 2.2 – IMPEGNI FINANZIARI</p> <p>Con riferimento alle Procedure comuni definite, gli importi previsionali (inclusa IVA) degli impegni finanziari relativi alle Procedure e la loro ripartizione tra i partner coinvolti nella spesa sono i seguenti:</p>																							
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Attività</th> <th>Costo totale</th> <th>Regione Piemonte</th> <th>Regione Valle d'Aosta</th> <th>DMO Piemonte S.C.R.L.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2.1.1 Piano di Comunicazione</td> <td>€93.299,00 100%</td> <td>€ 55.873,00 59,88%</td> <td>€ 15.000,00 16,08%</td> <td>€ 22.426,00 24,04%</td> </tr> </tbody> </table>	Attività	Costo totale	Regione Piemonte	Regione Valle d'Aosta	DMO Piemonte S.C.R.L.	2.1.1 Piano di Comunicazione	€93.299,00 100%	€ 55.873,00 59,88%	€ 15.000,00 16,08%	€ 22.426,00 24,04%	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Attività</th> <th>Costo totale</th> <th>Regione Piemonte</th> <th>Regione autonoma Valle d'Aosta</th> <th>DMO Piemonte S.C.R.L.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2.1.1 Piano di Comunicazione</td> <td>€93.299,00 100%</td> <td>€ 55.873,00 59,88%</td> <td>€ 15.000,00 16,08%</td> <td>€ 22.426,00 24,04%</td> </tr> </tbody> </table>				Attività	Costo totale	Regione Piemonte	Regione autonoma Valle d'Aosta	DMO Piemonte S.C.R.L.	2.1.1 Piano di Comunicazione	€93.299,00 100%	€ 55.873,00 59,88%	€ 15.000,00 16,08%	€ 22.426,00 24,04%
Attività	Costo totale	Regione Piemonte	Regione Valle d'Aosta	DMO Piemonte S.C.R.L.																				
2.1.1 Piano di Comunicazione	€93.299,00 100%	€ 55.873,00 59,88%	€ 15.000,00 16,08%	€ 22.426,00 24,04%																				
Attività	Costo totale	Regione Piemonte	Regione autonoma Valle d'Aosta	DMO Piemonte S.C.R.L.																				
2.1.1 Piano di Comunicazione	€93.299,00 100%	€ 55.873,00 59,88%	€ 15.000,00 16,08%	€ 22.426,00 24,04%																				

2.1.1 Piano di Comunicazione 2.3 Campagna promozionale	€.93.299,00 100%	€. 55.873,00 59,88%	€. 15.000,00 16,08%	€. 22.426,00 24,04%	2.3 Campagna promozionale
<p>Chacun des partenaires transfrontaliers impliqués dans la dépense s'engage à participer financièrement au projet selon les montants indiqués dans le tableau précédent.</p>					<p>Ogni sottoscrittore della presente convenzione si impegna a partecipare finanziariamente secondo gli importi indicati nel prospetto precedente.</p>
<p>ARTICLE 2.3 – REGLES EN CAS DE DEPASSEMENT DE BUDGET</p> <p>Les montants indiqués à l'article 2.2 sont des montants maximums.</p> <p>Tout dépassement devra être validé par l'ensemble des partenaires transfrontaliers et donnera lieu à l'établissement d'un avenant à la présente convention.</p>					<p>ARTICOLO 2.3 – REGOLE IN CASO DI SUPERAMENTO DEL BUDGET</p> <p>Gli importi indicati all'articolo 2.2 sono da intendersi come importi massimi.</p> <p>Tutti gli eventuali superamenti del budget dovranno essere validati di comune accordo fra i sottoscrittori e saranno oggetto di una clausola aggiuntiva da apporre alla presente convenzione.</p>
<p>CHAPITRE 3 – ORGANISATION DE LA COMMANDE PUBLIQUE</p>					<p>CAPITOLO 3 – ORGANIZZAZIONE DEGLI APPALTI PUBBLICI</p>
<p>ARTICLE 3.1 - ROLES ET RESPONSABILITE DANS LA GESTION DES PROCEDURES D'ADJUDICATION</p> <p>3.1.1 Désignation du coordonnateur</p> <p>Le partenaire Région Piémont est désignée coordonnateur des Procédures de garde conjointe.</p> <p>Toutes les procédures d'attribution du contrat relatives aux activités visées à l'art. 2.1 seront, par conséquent, de compétence du partenaire Région Piémont, qui s'engage à informer les partenaires transfrontaliers sur les actions qu'il entend prendre et d'agir par rapport à ce dernier, en consultation avec les partenaires.</p>					<p>ARTICOLO 3.1 – RUOLI E RESPONSABILITÀ NELLA GESTIONE DELLE PROCEDURE DI AGGIUDICAZIONE</p> <p>3.1.1 Designazione del coordinatore</p> <p>Il partner Regione Piemonte è designato quale coordinatore delle Procedure di aggiudicazione.</p> <p>Tutte le Procedure di aggiudicazione degli appalti riferiti alle attività di cui all'Art. 2.1 saranno, pertanto, di competenza del partner Regione Piemonte, il quale si impegna ad informare preventivamente gli altri sottoscrittori sulle azioni che intende adottare e ad agire, in relazione a queste ultime, in concertazione con i partner stessi.</p>

La Région Piémont, en tant que chef de file, détient la responsabilité de la procédure d'attribution vis à vis de ses propres partenaires du fait qu'elle agit pour un but commun.

3.1.2 Groupe de travail technique

Un groupe de travail technique est créé dans le but d'assurer une concertation entre les partenaires transfrontaliers dans l'élaboration, la passation et le suivi de l'exécution des procédures.

Ce groupe de travail est composé par:

- un représentant du Partenaire Région Piémont;
- un représentant du Partenaire Région Autonome Vallée d'Aoste;
- un représentant du Partenaire DMO Piemonte S.c.r.l

D'autres acteurs, dont l'avis est susceptible d'amener le groupe de travail à prendre des décisions au sujet des diverses questions liées aux procédures, pourront être invités aux réunions du groupe de travail technique.

3.1.3 Tâches du groupe de travail technique

Les tâches du groupe de travail technique sont les suivantes :

- définir l'organisation technique et administrative de la procédure de sélection,
- définir les contenus des cahiers des charges techniques,
- prendre les décisions qui seront mises en œuvre par le coordinateur pour ce qui est de la gestion, de l'adjudication et de l'exécution des procédures.

Le groupe de travail se réunira autant de fois que nécessaire pour mener à bien le projet.

3.1.4 Missions du coordinateur

La Regione Piemonte, in qualità di capofila ha la responsabilità della procedura di affidamento nei confronti dei propri partner, in quanto agisce per il fine comune, in nome proprio e per conto degli altri sottoscrittori.

3.1.2 Gruppo di lavoro tecnico

È creato un gruppo di lavoro tecnico con l'obiettivo di assicurare la concertazione tra tutti i sottoscrittori della presente convenzione nelle fasi di elaborazione, stipula e controllo sull'esecuzione degli appalti.

Il gruppo di lavoro è composto da:

- un rappresentante della Regione Piemonte;
- un rappresentante della Regione autonoma Valle d'Aosta.
- un rappresentante di DMO Piemonte S.c.r.l.

Potranno essere invitati alle riunioni dell'organo tecnico altri soggetti il cui parere possa condurre il gruppo di lavoro a prendere decisioni in merito alle diverse questioni relative alle Procedure.

3.1.3 Compiti del gruppo di lavoro tecnico

I compiti del gruppo di lavoro tecnico sono i seguenti:

- definire l'organizzazione tecnica e amministrativa delle procedure di selezione,
- definire i contenuti dei documenti di gara e dei capitolati tecnici,
- assumere le decisioni che saranno attuate da parte del coordinatore a riguardo alla gestione, aggiudicazione ed esecuzione degli appalti.

Il gruppo di lavoro si riunirà ogni qualvolta risulti necessario per assicurare la buona gestione del progetto.

3.1.4 Compiti del coordinatore

Con riguardo a ciascuna procedura d'appalto, nel rispetto delle normative

<p>A' l'égard de chaque procédure, dans le respect des réglementations, pour appliquer les décisions prises par le groupe de travail technique, le coordinateur devra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - superviser la gestion des procédures de réception des offres financières et de charge, en assurant une publicité adéquate conformément à la législation en vigueur, - procéder à la communication des résultats des procédures, - en général, réaliser toute autre activité nécessaire et / ou appropriée pour mener à bien les procédures. <p>3.1.5 Passation et suivi des marchés</p> <p>Les contrats, ainsi que l'ensemble des notifications contractuelles, sont cosignés par l'exécutif de chacun des partenaires transfrontaliers, qui en assurent ensemble le suivi d'exécution.</p> <p>3.1.6 Responsabilité</p> <p>L'ensemble des responsabilités liées à l'exécution des marchés sont supportées, à parts égales, par chacun des partenaires frontaliers.</p>	<p>relative agli appalti pubblici, i compiti del coordinatore, in attuazione delle decisioni assunte dal gruppo di lavoro tecnico, sono i seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - curare la gestione delle procedure di aggiudicazione, assicurandone adeguata pubblicità secondo quanto richiesto dalla normativa vigente, - procedere alla comunicazione dei risultati delle Procedure, - in generale realizzare ogni altra attività necessaria e/o opportuna per l'espletamento delle Procedure. <p>3.1.5 Affidamento ed esecuzione dei contratti</p> <p>I contratti, come tutti gli atti contrattuali, sono sottoscritti dalla persona autorizzata di ciascun partner transfrontaliero coinvolto nella spesa, che controllano e sorvegliano congiuntamente la realizzazione delle prestazioni.</p> <p>3.1.6 Responsabilità</p> <p>Tutte le responsabilità legate alla realizzazione delle prestazioni oggetto degli appalti alla presente convenzione sono assunte da ciascun partner coinvolto.</p>
<p>ARTICLE 3.2- PRINCIPES DE DEVOLUTION DES PRESTATIONS</p> <p>Afin d'assurer le respect de la réglementation applicable aux Procédures, à titre prioritaire au moment de l'ouverture de chaque procédure de dévolution, les partenaires transfrontaliers s'engagent à:</p> <ul style="list-style-type: none"> -respecter les critères d'économie, d'efficacité, de rapidité, d'équité, de libre concurrence , de transparence; -garantir aux entreprises les mêmes possibilités de participer aux Procédures. 	<p>ARTICOLO 3.2- PRINCIPI DI ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI</p> <p>Al fine di assicurare il rispetto della normativa applicabile alle Procedure, in via prioritaria rispetto all'apertura di ciascuna procedura di assegnazione, il Capofila/la Regione Piemonte si impegna a:</p> <ul style="list-style-type: none"> -rispettare i criteri di economicità, efficacia, tempestività, correttezza, libera concorrenza , trasparenza; -assicurare alle imprese uguali possibilità di partecipazione alle Procedure.
<p>ARTICLE 3.3 - COMMISSION D'EXAMEN DES OFFRES</p> <p>La commission sera composée d'un représentant ou mandataire de chacun des partenaires transfrontaliers.</p>	<p>ARTICOLO 3.3 - COMMISSIONE GIUDICATRICE INCARICATA DELLA VALUTAZIONE DELLE OFFERTE</p> <p>La commissione sarà composta da un rappresentante o incaricato di ciascuno dei sottoscrittori.</p>

<p>ARTICLE 3.4 – DISPOSITIONS FINANCIERES</p> <p>Les frais généraux relatifs aux procédures de passation du marché (publicité, droits ANAC, etc.) sont, en principe, répartis suivant les pourcentages prévus au sens du deuxième alinéa de l'art. 2, sauf disposition contraire établie de concert par le partenariat.</p>	<p>ARTICOLO 3.4 – DISPOSIZIONI FINANZIARIE</p> <p>Le spese generali relative alle procedure di aggiudicazione dell'appalto pubblico (spese di pubblicità, contributo ANAC ecc.) saranno in linea di principio ripartite tra i partner nel rispetto della suddivisione percentuale degli impegni finanziari di cui al precedente articolo 2.2, salvo diversi accordi stabiliti dal partenariato.</p>
<p>CHAPITRE 4 – REGLEMENT, FACTURATION</p>	<p>CAPITOLO 4 – PAGAMENTI, FATTURAZIONE</p>
<p>ARTICLE 4.1</p> <p>Une fois exécutées les prestations adjudgées avec les Procédures, le règlement sera effectué selon les modalités suivantes: l'adjudicataire émettra des factures distinctes pour chacun des partenaires impliqués dans la dépense. Le montant de chaque facture sera établi en fonction de la part de chaque partenaire transfrontalier dans le financement de l'activité relative à la prestation qui a déterminé la facture (réf. Tableau de financement indiqué à l'article 2.2).</p>	<p>ARTICOLO 4.1</p> <p>A seguito dell'esecuzione delle prestazioni affidate con le Procedure si procederà ai pagamenti con le seguenti modalità: l'affidatario emetterà distinte fatture per ciascun partner coinvolto nella spesa. L'ammontare di ciascuna fattura sarà stabilito in ragione della quota percentuale di partecipazione alla spesa di ciascun partner coinvolto nella nell'attività relativa alla prestazione che ha originato la fattura stessa (rif. prospetto finanziario di cui all'articolo 2.2).</p>
<p>ARTICLE 4.2 – TVA</p> <p>Pour les marchés concernant des prestations de service, la TVA applicable sera celle prévue par le droit italien.</p>	<p>ARTICOLO 4.2 – IVA</p> <p>Per gli appalti relativi a prestazioni di servizi, l'IVA applicabile sarà quella prevista dalla normativa italiana</p>
<p>CHAPITRE 5 – DUREE</p>	<p>CAPITOLO 5 – DURATA</p>
<p>ARTICLE 5.1</p>	<p>ARTICOLO 5.1</p>

La présente convention est en vigueur jusqu'au 02/01/2023 (date de fin du projet PCC) à compter du jour de sa signature.	La presente convenzione ha durata fino al 02/01/2023 (data di fine progetto PCC) a far data dalla sua sottoscrizione.
Fait à xxxxxxx Le xx/xx/xxxx En 3 exemplaires originaux, chacun en langues française et italienne, les deux textes faisant également foi.	Fatta a xxxxxxx Il xx/xx/xxxx In 3 esemplari originali ciascuno in lingua francese ed italiana i due testi facenti egualmente fede.
Pour Partenaire Regione Piemonte , Direttore Stefania CROTTA Signature numérique Pour Partenaire Région Autonome Vallée d'Aoste , Le coordinateur du Département des Transports Antonio Pollano Signature numérique Pour Partenaire DMO Piemonte S.c.r.l., Amministratore Unico Mariagrazia Pellerino Signature numérique	Per Partner Regione Piemonte , Direttore Stefania CROTTA Firma digitale Per Partner Regione autonoma Valle d'Aosta, Il Coordinatore del Dipartimento Trasporti Antonio Pollano Firma digitale Per DMO Piemonte S.c.r.l., Amministratore Unico Mariagrazia Pellerino Firma digitale